CHAPTER I. INTRODUCTION

1.1 Background

Language is the important aspect for communication. Everyone can understand our ideas and thought throughout our speaking because of language itself. It can make the differences between us and other species like animals. There are thousands of languages in this world. Every country has their languages beside has variety of local languages. But, there are some languages that spoken by millions of people, while others are just a few people who can be used as their communication tool. Essentially, it is refers to languages that are learned and spoken internationally, in this case English. Crystal (2003) stated that now English used in every continent and in islands of the three major oceans, those are Atlantic (St Helena, Indian (Syechelles), and Pasific (Fiji and Hawaii). Crystal (2003) also stated that 85% of international organizations use English as one of their official languages. In fact, about one-third of international organizations including OPEC (Organization of the Petroleum Exporting), EFTA (European Free Trade Association), and ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) only use English as their language. This is the basis for the reason of English as a global language.

Talking about English as the global language, in Indonesia English is foreign language. It is estimated that Indonesian society only has two different languages, considering mother tongue and Bahasa Indonesia as identity in Indonesia. The multitude of diverse Indonesian cultures from different regions, automatically it is also adds the number of local languages in each region. But, in essence it will not make the Indonesian community stop learning English, because they will need English for the future. For example, since the government imposed and established ASEAN Economic Community (AEC), English expected to play a role in the progression of it. In this case, it is clear that English become instrumental in bridging the needs of the countries that is beneficial to all parties.

Based on the explanation above, to face lots of challenges in the future, English is needed in various institutions. Especially in educational institution that will become a bridge in terms of preparing future generation. Therefore, English was become the language that apply for communication skill. There are many resources or books in English version that support the theories in educational system. At the college level, reading material or textbook not only refers to the thick printed books as usual, but also derived from scientific journals or electronic books written by an international expert. It is useful to upgrade the latest science in accordance with the more advanced era.

Currently, most learning activities were using books or journals in the form of English, especially in college level. One of them is in Politeknik Negeri Jember in the Information Technology Department. Based on preliminary study that the writer did to the lecturer in Information Technology Department, he said that they had international books to support their learning activities. One of them was entitled Operating System Concepts Ninth Edition in e-book form. The lecturer said that this book was become main module in learning process of all study programs in Information Technology Department. They had been using it because, the book was more complete and more detail explanation rather than the book in Indonesian version. But, they found the difficulties when transferring knowledge to the students, vice versa, the students difficult to understand the books that use English.

Knowing that situation, translating this e-book was needed to solve their problem. As we know, translating the language is kind of activity that change source language (SL) into target language (TL), in this case from English into Indonesian. This is in accordance with what has been said by Hatim and Munday (2004), that translating is an activity that has been a growing phenomenon in today's globalized world. Translating activities have also grown enormously since in the past twenty years.

Based on the problem above, the writer decided to translate this e-book as the resource of Final Project. The writer conducted this project with six other friends and divided it into several pages each person. The result of this project was

given to the lecturer in IT Department in soft file form (.pdf). The writer hopes it would be more useful and helpful to both of lecturer and students in understanding the content of this book

1.2   Objective

The objective of final project is to translate an English e-Book of IT Department entitled "Operating System Concepts Ninth Edition" Page 191-200 into Bahasa Indonesia.

1.3   Significances

This final project will bring some benefits to the following parties:

1.3.1   For the Writer of Final Project

This product will give a chance to apply and to improve our English skill that has been learn in English Study Program such as writing and reading skill and translation ability.

1.3.2   For the IT Department

This product is useful for delivering the material of subject to IT Department, both the lecturer and the students. The lecturer will be helpful to deliver their materials to their students using Indonesia language and the students will be understood.

1.3.3   For English Study Program

This report of final project will become references for the next students of English Study Program, who has similar idea to take translation as their final project.